

EDITORIAL

Es un placer presentar a nuestros lectores el décimo séptimo número de la revista *Debate Terminológico*. En él, se incluyen tres artículos científicos.

El primer artículo recoge el trabajo interdisciplinario realizado por las investigadoras mexicanas Fernanda López-Escobedo, Zoraida García Castillo, Jennifer Hincapie Sanchez y Carmen Patricia López Olvera, en el contexto de un nuevo sistema de justicia penal en México. El trabajo, titulado “En búsqueda de un lenguaje común entre la ciencia y el derecho: propuesta de un glosario en ciencia forense en México”, propone la elaboración de un glosario del ámbito y presenta las dificultades con las que se debe enfrentar en el momento de incluir términos no solamente jurídicos, sino también de otras áreas científicas, y los problemas para llegar a un consenso entre los diferentes actores.

El estudio de Celiane Sousa Costa y Marilúcia Barros de Oliveira, titulado “Terminologia e perspectivação: um estudo sincrónico dos termos utilizados no cultivo do cacau”, trata sobre la variación en terminología. Concretamente, defiende que la perspectiva de abordaje de un tema (en este caso, la perspectiva ecológica) influye en la variación que presentan los términos estudiados en el contexto del cultivo del cacao en una zona de Brasil. El trabajo, pues, se enmarca en el estudio de la circulación de los términos.

El tercer artículo, titulado “Criação do corpus para um estudo terminológico da área da conservação e restauração de bens culturais” y elaborado por Silvana de Fátima Bojanoski, Francisca Ferreira Michelin y Cleci Regina Bevilacqua, presenta el proceso de constitución del corpus de extracción de términos de un glosario destinado a estudiantes del ámbito de la conservación y restauración de bienes culturales. Teniendo en cuenta que este es un ámbito que todavía se está estructurando, el trabajo resulta relevante porque establece los criterios que se deben considerar para identificar los términos pertinentes para el glosario, a partir de la representatividad del corpus.

Deseamos que los contenidos de este número sean del interés de nuestros lectores y que puedan enriquecerse de ellos.

Comité Editorial de *Debate Terminológico*